

DELO

ORIGINALER-QUALITÄT SEIT 1988

STANDARD BLEI-SÄURE BATTERIE MIT SÄUREPACK

STANDARD LEAD-ACID BATTERY
WITH ACID PACK

- de ORIGINAL GEBRAUCHS-
ANLEITUNG
- en INSTRUCTIONS FOR USE
- fr MODE D'EMPLOI
- nl GEBRUIKSAANWIJZING



FURTHER INSTRUCTIONS IN OTHER
LANGUAGES CAN BE FOUND AT
WWW.LOUIS.EU.

Inhaltsverzeichnis

1	Lieferumfang	_____	4
2	Verwendung	_____	4
3	Allgemeines	_____	5
3.1	Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	_____	5
3.2	Zeichenerklärung	_____	5
4	Sicherheit	_____	7
4.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	_____	7
4.2	Sicherheitshinweise	_____	7
5	Erstinbetriebnahme	_____	10
6	Verwendung	_____	11
6.1	Richtiger Batterie-Typ	_____	11
6.2	Befüllen der Batterie mit Säure	_____	11
6.3	Laden	_____	13
6.4	Ein-/Ausbau	_____	14
7	Lagerung	_____	15
8	Wartung	_____	15
9	Fehlersuche	_____	16
10	Gewährleistung	_____	18
11	Entsorgung	_____	18
12	Kontakt	_____	20

DELO STANDARD BLEI-SÄURE BATTERIE MIT SÄUREPACK

1 | Lieferumfang



- 1 Batterie
- 2 Schrauben, ggf. Muttern (o. Abb.)
- 3 Entlüftungsschlauch (o. Abb.)
- 4 Säurepack (o. Abb.)
- 5 Gebrauchsanleitung (o. Abb.)

2 | Verwendung



3 | Allgemeines



3.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Anleitung bezieht sich ausschließlich auf DELO Standard Blei-Säure Starterbatterien mit Säurepack (kurz: Batterie). Sie enthält wichtige Hinweise zu Inbetriebnahme, Wartung und Handhabung. Die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durchlesen, bevor die Batterie mit Säure befüllt und eingebaut wird. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden an der Batterie bzw. am Fahrzeug führen.

Die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung gut aufbewahren. Wenn die Batterie an Dritte weitergegeben wird, unbedingt die Gebrauchsanleitung mitgeben. Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wider. Im Ausland sind ggf. auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze zu beachten.

3.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf der Batterie oder auf der Verpackung verwendet.

 WARNUNG!	<p>Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.</p>
 VORSICHT!	<p>Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>
HINWEIS!	<p>Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.</p>

	Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.
	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.
	Dieses Symbol weist darauf hin, im Umgang mit Blei-Säure Starterbatterien eine Schutzbrille zu tragen.
	Dieses Symbol warnt vor offenen Flammen vor dem Rauchen und vor Funken in der Nähe der Batterie.
	Dieses Symbol warnt vor ätzenden Stoffen und mahnt zum vorsichtigen Umgang mit eben diesen Stoffen.
	Dieses Symbol weist darauf hin, die Gebrauchsanleitung zu beachten.
	Dieses Symbol warnt vor explosionsgefährlichen Stoffen und mahnt zum vorsichtigen Umgang mit eben diesen Stoffen.
	Dieses Symbol warnt davor, Kinder alleine mit der Batterie zu lassen.
	Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

4 | Sicherheit

4.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei der erworbenen Batterie handelt es sich um eine Standard Blei-Säure Batterie mit Säurepack und höchsten Ansprüchen an die verwendeten Materialien. Die Batterie zeichnet sich durch eine sehr hohe Starterleistung und große Kraftreserven aus, um das Fahrzeug optimal mit Strom zu versorgen. Die Batterie ist kein Kinderspielzeug. Die Batterie darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

4.2 | Sicherheitshinweise



Explosions- und Brandgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Batterie erhöht die Explosions- und Brandgefahr.

- Die Starterbatterie niemals starker Hitze wie z.B. offenem Feuer o. A. aussetzen.
- Sie ist von sehr heißen Oberflächen, wie z.B. Auspuffe, fernzuhalten.
- Die Batterie nicht in explosiver Umgebung oder in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen und Staub verwenden.
- Starke mechanische Einwirkungen auf die Batterie vermeiden.
- Die Batterie nicht überladen und geeignete Ladegeräte verwenden.
- Nicht fremdstarten, z.B. Überbrücken von Pkw zu

Motorrad.



WARNUNG!

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!

- Die Batterie für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Wartungen dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Zum Lieferumfang gehörende Kleinteile und Verpackungsfolie von Kindern fernhalten, da Erstickungsgefahr besteht.



VORSICHT!

Kurzschlussgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Batterie erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Die Batterie verfügt über einen Spritzwasserschutz (gegen Witterungseinflüsse bzw. die Reinigung des Fahrzeugs betreffend). Unter keinen Umständen darf die Batterie in Wasser eingetaucht werden.

- Die Pole niemals mit metallischen Gegenständen berühren, da dies zu einem Stromschlag bzw. Kurzschluss führen kann.

- Die Pole der Batterie dürfen nicht gelötet werden.
- Auf den korrekten Anschluss von Plus- und Minus-Pol achten.
- Die Batterie und das Zubehör niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Die Anschlusskabel dürfen nicht geknickt oder über scharfe Kanten gelegt werden.
- Die Batterie nicht betreiben, wenn sie sichtbare Schäden aufweist.
- Das Gehäuse unter keinen Umständen öffnen und keine Veränderungen an der Batterie und dem Zubehör vornehmen.



Verätzungsgefahr!

Für das erstmalige Befüllen der Batterie wird ausschließlich die mitgelieferte Batteriesäure verwendet, welche stark ätzend ist.

- Bei Arbeiten mit Standard Blei-Säure Batterien stets eine Schutzbrille, säurefeste Schutzhandschuhe und Schürze benutzen.
- Bei Verschlucken: Mund ausspülen. Kein Erbrechen herbeiführen.
- Bei Kontakt mit der Haut (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen.
- Bei Kontakt mit den Augen: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kon-

taktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

- In jedem Fall einen Arzt konsultieren.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Batterie kann zu Beschädigungen der Batterie führen.

- Die Batterie darf nicht geöffnet, angebohrt und nicht mit Gewalt auf sie eingewirkt werden.
- Die Batterie vor heftigen mechanischen Stößen schützen.
- Die Sicherheitshinweise der Fahrzeugbedienungsanleitung beachten.
- Das Tiefenentladen der Batterie führt zu Kapazitätsverlust und kann bei entsprechenden Temperaturen zum Einfrieren der Batterie führen.

5 | Erstinbetriebnahme

Batterie und Lieferumfang prüfen.

1. Die Batterie und das Zubehör aus der Verpackung nehmen.
2. Prüfen, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Punkt 1.).
3. Prüfen, ob die Batterie oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, unbedingt den Hersteller über die angegebene Serviceadresse kontaktieren.

6 | Verwendung

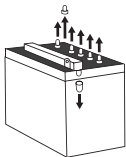
6.1 | Richtiger Batterie-Typ

Immer nur den Batterietyp in das Fahrzeug einbauen, der vom Fahrzeughersteller für das Modell empfohlen wird. Hierfür reicht zumeist ein Blick ins Bordbuch oder auf die Bezeichnung der alten Batterie (z.B. YB12A-B).

Vor der Inbetriebnahme und dem Befüllen der Batterie immer und unbedingt folgendes prüfen:

1. Passt die Batterie in Ihr Fahrzeug? Stimmen die Maße (Höhe x Breite x Tiefe)?
2. Liegen der Plus- und der Minuspol an der richtigen Stelle?
3. Liegt die Entlüftung an der richtigen Stelle?
4. Hat die Batterie die korrekte Spannung (V = Volt)?
5. Hat die Batterie die korrekte Kapazität (Ah = Amperestunden)?

6.2 | Befüllen der Batterie mit Säure



Die Batterie auf ebenen Untergrund stellen und unbedingt den seitlich vorhandenen roten Entlüftungsstopfen sowie die einzelnen Zellenstopfen entfernen. Damit ist die Entlüftung freigelegt.

Danach den gelben Aufkleber vom Batteriepol entfernen.

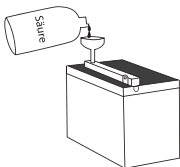


Verätzungsgefahr!

Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Säurepack beim Befüllen der Batterie mit Säure kann zu schweren Verätzungen führen.

- Unbedingt für Schutzausrüstung in Form einer Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schürze sorgen.

Das beiliegende Säurepack aus dem Karton nehmen und die Schutzfolie entfernen.



Den Verschluss des Säurepacks abschrauben und mittels separat zu erwerbenden Batteriesäure-Trichter (alternativ separate Batteriesäureflasche) vorsichtig die Säure in die Batterie füllen. Unbedingt darauf achten, dass die einzelnen Zellen nicht über die obere Füllmarkierung (Upper Level) befüllt werden. Besser ist es, die Zellen zunächst nur bis zur unteren Füllmarkierung (Lower Level) zu befüllen. Anschließend den Säurepegelstand kontrollieren und ggf. nachfüllen. Idealerweise liegt der Pegelstand zwischen Upper und Lower Level.



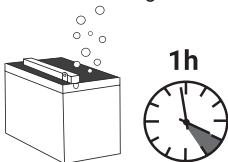
Sollte einmal zu viel Säure in eine Zelle eingefüllt worden sein, so lässt sich diese mit einem Batteriesäureheber/ Batteriesäuretester (nicht im Lieferumfang) wieder entfernen. Das Säurepack enthält exakt so viel Säure, dass die Batterie optimal befüllt werden kann.

HINWEIS!

de

Beschädigungsgefahr!

- Ein Beimischen von anderer Batteriesäure oder destilliertem Wasser bei der Erstbefüllung führt zur Zerstörung der Batterie.



Nach dem Befüllen mit Säure, die Batterie für eine Stunde offen, ohne Stopfen, stehen lassen. Ist der Säurepegel nach einer Stunde etwas gesunken, ggf. mit restlicher Säure, aber nicht über „Maximum“, nachfüllen.

6.3 | Laden

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Die Batterie muss, trotz werkseitiger Vorladung, vor dem Einbau ins Fahrzeug immer und unbedingt an einem geeigneten Motorrad-Ladegerät zu 100% vollgeladen werden. Ansonsten verkürzt sich die Lebenszeit der Batterie bereits erheblich und ein Defekt wird riskiert.

- Nach dem Laden sollte die Batterie zum Ausgasen noch ca. 2 Stunden offen stehen bleiben. Ist der Flüssigkeitsstand nach dem Laden unter „Minimum“ gefallen, darf dieser nur noch mit

demineralisiertem (bzw. destilliertem) Wasser, auf gar keinen Fall mit Batteriesäure, aufgefüllt werden.



Explosions- und Brandgefahr!

- Zum Laden der Motorradbatterie keinesfalls Pkw-Ladegeräte benutzen. Diese liefern einen zu hohen Ladestrom und überladen die vergleichsweise kleine Motorrad-Batterie, was im absoluten Extremfall zu einer Explosion führen kann.
- Nur Ladegeräte, die für Motorradbatterien geeignet sind, benutzen. Der Ladestrom darf nicht höher als 10 % der Batteriekapazität sein (bei einer Batteriekapazität von 10 Ah wäre das ein maximaler Ladestrom von 1 Ampere).
- Ladespannung bis 14,6 V sind für DELO Standard Blei-Säure Batterien kein Problem, wobei die optimale Ladeschlussspannung 14,3 V beträgt.

Nach dem Laden und Ausgasen die Batterie mit den Batteriestopfen verschließen und in das gereinigte Batteriefach einsetzen. Die Batterie nicht kippen, denn aus der Entlüftung kann Säure austreten. Die Batterie muss fest im Motorrad sitzen!

6.4 | Ein-/ Ausbau

Bevor die alte Batterie entfernt wird, alle Verbraucher am Fahrzeug ausschalten. Als erstes den Masseanschluss (-), danach den Pluspol (+) lösen und die alte Batterie herausnehmen.

Nach dem Vergewissern, dass die DELO Standard Blei-Säure Batterie den Merkmalen der Originalbatterie entspricht, die DELO

Batterie an die entsprechende Stelle installieren. Der Anschluss der Batteriekabel erfolgt in umgekehrter Reihenfolge - zuerst das Pluskabel an den Pluspol (+) und danach das Massekabel (-) an den Minuspol anschließen. Diesbezüglich unbedingt die mitgelieferten Polschrauben benutzen. Die Kabelschuhe der Batteriekabel vor dem Anschluss mit einer Drahtbürste reinigen (korrodierte Anschluss-Pole können Fehlfunktionen an der Fahrzeugelektrik zur Folge haben). Die Schrauben fest, aber nicht mit Gewalt anziehen, sonst verformen sich die Batteriepole und die Batterie wird beschädigt.

Den beiliegenden Entlüftungsschlauch bzw. den ggf. am Fahrzeug vorhandenen Entlüftungsschlauch an die Entlüftung der Batterie anschließen und knickfrei am Fahrzeug verlegen. Sicherstellen, dass die Entgasung der Batterie gewährleistet ist.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Eine verschlossene Entgasung (z.B. durch einen geknickten Schlauch) kann zum Bersten der Batterie führen und einen Säureschäden verursachen.

7 | Lagerung

Die stillgelegte bzw. unverbaute Batterie kühl, aber frostfrei, trocken sowie in einem gut belüfteten Raum und nicht zusammen mit entzündlichen, explosiven oder metallischen Gegenständen lagern. DELO Standard Blei-Säure Batterien sollten spätestens bei einem Spannungsabfall auf 12,1 Volt wieder voll aufgeladen werden. Diesbezüglich eignen sich Automatikladegeräte für Motorräder, die das Lade- und Entladeverhalten einer verbauten Fahrzeugbatterie nachahmen.

8 | Wartung

DELO Standard Blei-Säure Batterien verlieren täglich an Kapazität und müssen daher während Ruhezeiten nachgeladen werden. Dafür empfiehlt es sich, die Batterie aus dem Fahrzeug auszubauen, da durch das Aufladen Gase entstehen, die die Oberflächen der Fahrzeugteile angreifen könnten.

Eine stillgelegte bzw. unverbaute, jedoch mit Säure befüllte Batterie, sollte spätestens alle 4 Wochen geladen werden.

Bleibt die Batterie verbaut und angeschlossen, so kann die Bordelektronik des Fahrzeuges die Batterie ggf. auch schon früher entleeren. Daher darauf achten, dass keine stillen Verbraucher aktiv sind (z.B. Alarmanlage, Zeituhr) oder Kriechströme die Batterie entleeren. Entladene Standard Blei-Säure Batterien können sulfatieren (kristallisieren), was zu einem Leistungsverlust bis hin zur vollständigen Zerstörung der Batterie führen kann. Daher auf ein regelmäßiges Aufladen der Batterie mit einem geeigneten Ladegerät für Motorradbatterien achten.

Ist der Säurestand abgefallen, muss dieser mit ausschließlich demineralisierten (bzw. destilliertem) Wasser wieder aufgefüllt werden (jedoch nicht über Maximum).

9 | Fehlersuche

Im Fehlerfall zunächst, folgende Maßnahmen versuchen:

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Die Batterie startet das Fahrzeug nicht.	Die Batterie ist u.U. entladen. • Bitte prüfen, ob die Batterie im Fahrzeug durch einen Kriechstrom oder einen stillen Verbraucher entleert wird. Viele moderne Fahrzeuge ziehen auch im ausgeschalteten Zustand noch Strom, z.B. für die Alarmanlage, On-Board-Diagnose, USB-Adapter usw. Ein Ruhestrom von 5 mA ist nicht ungewöhnlich, aber summiert sich schnell bei längerer Standzeit.

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Die Batterie startet das Fahrzeug nicht.	<p>5 mA entsprechen auf 24 Stunden: 0,12 Ah, auf 7 Tage: 0,84 Ah, auf 1 Monat: 3,60 Ah.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wurde die Batterie mit einer max Ladespannung von 14,6 V und einem maximalen Ladestrom entsprechend der Batteriekennzeichnung (10% der Kapazität) geladen? Eine höhere Ladespannung bzw. ein höherer Ladestrom als vorgegeben könnten die Batterie beschädigt haben. Diesbezüglich sind der Laderegler und/oder das Ladegerät zu prüfen. • Wurde die Batterie mit zu geringer Ladespannung geladen, kann sie u.U. nicht ausreichend geladen sein.
Aus der Batterie steigt Rauch auf und das Gehäuse ist extrem heiß.	<p>Die Ladespannung oder der Ladestrom ist zu hoch (mögliche Ursachen z.B. nicht korrekt befestigter Batteriepol, Defekt am Spannungsregler und/ oder der Lichtmaschine).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bitte siehe Punkt 6.3. Eine zu hohe Ladespannung sowie ein zu hoher Ladestrom können die Batterie beschädigen und diese im Extremfall zerstören. • Die Batterie darf nicht mehr verwendet werden.
Das Fahrzeug kann nur sehr mühsam gestartet werden.	<p>Die Spannung ist u.U. zu niedrig.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Den Ladezustand der Batterie überprüfen. Nach langer Standzeit und angeschlossenen Verbrauchern kann die Batterie entladen sein. Die Batterie mit einem geeigneten Ladegerät aufladen. Die Außentemperaturen liegen um den bzw. unter dem Gefrierpunkt. • Bei Temperaturen um den Gefrierpunkt wird der chemische Prozess in der Batterie verlangsamt und der max. Startstrom sinkt. Dies kann bei hubraumstarken Ein- und Zweizylinder-Motoren zu Startschwierigkeiten führen.

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Die Batterie lässt sich nicht laden.	<p>Die Batterie ist möglicherweise tiefentladen und sulfatiert.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unter Umständen lässt sich die Batterie mit einem Ladegerät, welches über eine Entsulfatierungsfunktion verfügt, regenerieren. Es muss jedoch festgehalten werden, dass die Batterie durch die Tiefentladung einen irreparablen Schaden erlitten hat, der einen Leistungsverlust nach sich zieht.

10 | Gewährleistung

Für das vorliegende Produkt gilt die übliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder unkundige Hände resultieren oder technisch abgeänderte Batterien sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Schäden, die aus unsachgemäßer Lagerung und Wartung resultieren, fallen ebenfalls nicht unter die Gewährleistung.

11 | Entsorgung



Verpackung entsorgen

Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst, sind gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen zu entsorgen.

Entsorgen der Standard Blei-Säure Batterie

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll!
Information zu Fahrzeugbatterien gemäß BattG –
gültig für Deutschland

(Im Ausland sind auch landesspezifische Gesetze zu beachten.)
Fahrzeugbatterien können vom Endnutzer dem Vertreiber an oder in unmittelbarer Nähe seines Handelsgeschäfts bzw. im Versandhandel an seinem Versandlager (auf Grund der Gefahrgutverordnung nicht im Versand) unentgeltlich zurückgegeben werden. Die Rückgabe bei einer kommunalen Sammelstelle oder einem Recyclinghof kann unter Umständen kostenpflichtig sein, bitte bei der Sammelstelle in der Nähe informieren. Endnutzer haben beim Kauf einer neuen Fahrzeugbatterie ohne Rückgabe einer Fahrzeug-Altatterie ein Pfand in Höhe von 7,50 Euro einschließlich Umsatzsteuer zu hinterlegen, welches bei Rückgabe einer Fahrzeug-Altatterie erstattet wird. Unsere Batterie-Preise verstehen sich daher ggf. zuzüglich Pfand. Wird die Fahrzeug-Altatterie nicht dem Pfand erhebenden Verkäufer zurückgegeben, ist derjenige Erfassungsberechtigte nach § 11 Abs. 3 Batteriegesetz, der die Fahrzeug-Altatterie zurücknimmt, verpflichtet, auf Verlangen des Endnutzers die Rücknahme ohne Pfanderstattung schriftlich oder elektronisch zu bestätigen. Ein Vertreiber, der Fahrzeugbatterien unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel anbietet, ist zur Erstattung des Pfandes auch bei Vorlage eines solchen schriftlichen oder elektronischen Rückgabennachweises, der zum Zeitpunkt der Vorlage nicht älter als zwei Wochen ist, verpflichtet.

Hinweis gemäß § 18 Batteriegesetz – gültig für Deutschland

Die abgebildete durchgestrichene Mülltonne bedeutet: Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Ist unter diesem Symbol zusätzlich eines der nachstehenden chemischen Zeichen (Pb: Batterie enthält Blei, Cd: Batterie enthält Cadmium, Hg: Batterie enthält Quecksilber) abgebildet, bedeutet dies allgemein, dass dieses Metall in der Batterie enthalten und dessen gesetzlicher Grenzwert überschritten ist.

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Altbatterien können nach Gebrauch bei uns, an den Recyclinghöfen der Kommunen oder im Handel abgegeben werden. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben; in Hinblick auf die Rückgabe von Fahrzeugbatterien und eventuell dadurch anfallende Kosten, dass die Rückgabe nicht bei uns erfolgt, können wir nicht ersetzen. Alle Altbatterien werden wiederverwendet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wiedergewinnen und zugleich Umwelt und Gesundheit schützen.

12 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/ oder dieser Anleitung, bitte vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: service@louis.de kontaktieren. Wir helfen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Hergestellt in China

de

Table of contents

1	What's included	_____	23
2	Use	_____	23
3	General information	_____	24
3.1	Reading and keeping the instructions for use	_____	24
3.2	Explanation of symbols	_____	24
4	Safety	_____	25
4.1	Intended use	_____	25
4.2	Safety instructions	_____	26
5	Initial start-up	_____	29
6	Use	_____	29
6.1	Correct battery type	_____	29
6.2	Filling the battery with acid	_____	30
6.3	Charging	_____	32
6.4	Installation/removal	_____	33
7	Storage	_____	34
8	Maintenance	_____	34
9	Troubleshooting	_____	34
10	Warranty	_____	36
11	Disposal	_____	37
12	Contact	_____	38

DELO STANDARD LEAD-ACID BATTERY WITH ACID PACK

en

1 | What's included



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 Battery | 4 Acid pack |
| 2 Screws, nuts if applicable (not shown) | 5 Instructions (not shown) |
| 3 Vent hose | |

2 | Use



3 | General information





3.1 | Reading and keeping the instructions for use








These instructions refer exclusively to DELO standard lead-acid starter batteries with acid pack (for short: battery). They contain important information on operation, maintenance and handling. Read these instructions carefully, in particular the safety instructions, before filling the battery with acid and installing it. Not adhering to these instructions for use can lead to serious injury or damage to the battery or the motorcycle.

The instructions for use are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect the current state of technology. If abroad, also observe country-specific guidelines and laws. Keep the instructions for use safe for future reference. If you pass the DELO battery to a third party, you must also hand over these instructions for use.

3.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions for use, on the battery or on the packaging.

 WARNING!	This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.
 CAUTION!	This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
IMPORTANT!	This signal word warns of possible material damage.
	This symbol gives you useful additional information about assembly or usage.
	This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.

	This symbol indicates that protective goggles should be worn when handling lead-acid motorcycle batteries.
	This symbol warns of open flames, smoke and sparks near the battery.
	This symbol warns of corrosive substances and the need for careful handling of these substances.
	This symbol indicates that the instructions for use must be followed.
	This symbol warns of potentially explosive substances and the need for careful handling of these substances.
	This symbol warns against leaving children alone with the battery.
	Batteries must not be disposed of along with household waste.

4 | Safety

4.1 | Intended use

The battery that you have purchased is a standard lead-acid battery with acid pack with the highest requirements of the materials used. The battery distinguishes itself thanks to its very high starter power and large reserves of power with which to optimally supply your motorcycle. The battery is not a toy. Use the battery only as described in these instructions. Any other use is considered

improper use and may result in material damage. Neither the manufacturer nor the supplier accept liability for damage caused by improper or incorrect use.

4.2 | Safety instructions



Risk of explosion and fire!

Improper handling of the battery increases the risk of explosion and fire.

- Never expose the motorcycle battery to severe heat such as naked flames or similar phenomena.
- Keep it away from very hot surfaces, such as exhausts.
- Do not use the battery in an explosive atmosphere or in the proximity of highly flammable liquids, gases or dust.
- Avoid strong mechanical influences on the battery.
- Do not overcharge the battery, and be sure to use suitable chargers.
- Cannot be jump-started, e.g. bridging car to motorcycle.



Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of

experience and knowledge (e.g. older children)!

- Store the battery away from children.
- Maintenance may not be carried out by children.
- Keep small parts and packaging film away from children, as there is a danger of suffocation.

**Risk of short circuit!**

Improper handling of the battery increases the risk of an electric shock. The battery has a splash guard (relevant against weathering and cleaning of the motorcycle). Under no circumstances may the battery be immersed in water.

- Never connect the terminals to metallic objects, as this may lead to an electric shock or short circuit.
- The terminals of the battery may not be soldered.
- Ensure the positive and negative terminals are connected correctly.
- Never touch the battery or its accessories with wet hands.
- Do not bend the connecting cables and do not lay them over sharp edges.
- Do not operate the battery if there is visible damage.
- Do not open the casing and do not make any changes to the battery or its accessories.



Risk of chemical burns!

When filling the battery for the first time, only the supplied battery acid must be used. Please note that it is highly corrosive.

- When working with defective standard lead-acid batteries, always use protective goggles, acid-resistant protective gloves and an apron.
- If swallowed: rinse mouth. Do not induce vomiting.
- After contact with the skin (or hair): remove/take off all contaminated clothing immediately. Rinse skin with water/take a shower.
- Upon contact with eyes: rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
- Always consult a doctor.

IMPORTANT!

Risk of damage!

Improper handling of the battery can lead to damage to the battery.

- Do not open the battery, do not drill into it, and do not exert force on it.
- Protect the battery from violent mechanical impacts.
- Follow the safety instructions in the instructions for use for your motorcycle.

- Deep discharge of the battery leads to loss of capacity and can cause the battery to freeze at corresponding temperatures.

5 | Initial start-up

Check the battery and the scope of delivery.

1. Remove the battery and accessories from the packaging.
2. Check whether the delivery is complete (see Section 1).
3. Check whether the battery or the individual parts are damaged.
Contact the manufacturer via the specified service address if they are.

6 | Use

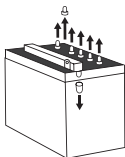
6.1 | Correct battery type

Always ensure that the battery you are installing is the correct type for your vehicle, and is recommended for your model by the vehicle manufacturer. You can generally do this by looking in your vehicle handbook or by checking the designation on your old battery (e.g. YB12A-B).

Prior to commissioning and filling the battery, always check the following:

1. Does the battery fit your vehicle? Are the dimensions correct (height x width x depth)?
2. Are the positive and negative terminals in the right position?
3. Is the vent hole in the right position?
4. Does the battery have the correct voltage (V = volt)?
5. Does the battery have the correct capacity (Ah = ampere-hours)?

6.2 | Filling the battery with acid



Place the battery on an even surface and make absolutely certain that you remove the red vent plug on the side and the individual cell caps. This frees up the vent hole. Then remove the yellow sticker from the battery terminal.

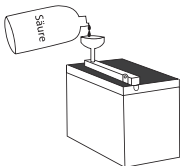


Risk of chemical burns!

Improper handling of the acid pack when filling the battery with acid can lead to serious chemical burns.

- It is imperative that you have protective equipment in the form of protective goggles, protective gloves and an apron.

Remove the supplied acid pack from the box and remove the protective film.



Unscrew the fastener on the acid pack and use a separately purchased battery acid funnel (alternatively a separate battery acid bottle) to carefully fill the battery with the acid. It is imperative that you make sure that the individual cells are not filled above the upper filling mark (Upper Level). It is better to first fill the cells to the lower filling mark (Lower Level). Then check the acid level and top it up. Ideally the level will be between the upper and lower level.

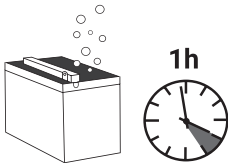


If a cell is filled with too much acid, it can be removed again using a battery acid lifter/battery acid tester (not included). The acid pack contains exactly the required quantity of acid for filling the battery to the optimum level.

IMPORTANT!

Risk of damage!

- Adding other battery acid or distilled water when filling for the first time will cause irreparable damage to the battery.



Once you have filled it with acid, leave the battery open for an hour before inserting the caps. If the acid level has dropped after an hour, top up with the remaining acid as necessary, but do not exceed the "Maximum" mark.

6.3 | Charging

IMPORTANT!

Risk of damage!

In spite of being factory pre-charged, the battery must always be 100% fully charged prior to installation. This must be carried out using a suitable motorcycle charger. Failure to do so will shorten the service life of your battery considerably and may damage the battery.

- After charging, the battery should be left open for approx. 2 hours to allow the vapours to escape. If, after charging, the fluid level has fallen below the "Maximum" mark, this may only be topped up with distilled water, never with battery acid.



WARNING!

Risk of explosion and fire!

- Never use a car battery charger to charge your motorcycle battery. They supply a charging current that is too high and overcharge the comparatively small motorcycle battery, which can cause an explosion in the most extreme cases.
- Only use chargers that are specifically designed for motorcycle batteries. The charging current must not be higher than 10% of the battery capacity (i.e., for a battery capacity of 10 Ah, a maximum charging current of 1 amp).
- Charging voltages of up to 14.6 V are not a

problem for DELO standard lead-acid batteries, whereby the ideal final charging voltage is 14.3 V.

en

After charging and allowing vapours to escape, replace the battery caps and firmly secure the battery in the clean battery compartment. Do not tilt the battery, as acid can otherwise escape through the vent hole. The battery must be securely mounted in the motorcycle!

6.4 | Installation/removal

Before you remove the old battery, switch off all the electrical devices on your motorcycle. Disconnect the earth connection (-) first of all, then the positive terminal (+), and then remove the old battery.

After you have ensured that the DELO standard lead-acid battery corresponds to the features of the original battery, install the DELO battery in the appropriate location. The battery cables are connected in reverse order – remove the sticker and connect the positive cable to the positive terminal (+) first of all, and then connect the earth cable (-) to the negative terminal. In this regard, be sure to use the terminal screws supplied. Prior to connection, clean the cable terminals of the battery cable with a wire brush (corroded terminals can cause the motorcycle's electrical system to malfunction!). Do not use excessive force to tighten the screws, as this may distort the battery terminals and damage the battery. Connect the supplied vent hose or the vent hose on the vehicle (if applicable) to the battery vent and route it to the vehicle, making sure that there are no kinks. Make sure that the battery can degas!

IMPORTANT!

Risk of damage!

If degassing is prevented (e.g. by a kinked hose), the battery may burst and cause acid damage!

7 | Storage

Store the disused and removed battery in a cool, frost-free, dry and well-ventilated place, away from flammable, explosive or metallic objects. DELO standard lead-acid batteries should be recharged at the latest when the voltage drops to 12.1 V. In this regard, automatic chargers are suitable for motorcycles that imitate the charging and discharging behaviour of a built-in motorcycle battery.

8 | Maintenance

DELO standard lead-acid batteries lose capacity daily and must therefore be recharged during longer periods of not being used. Therefore, removing the battery from the vehicle is recommended, since charging generates gases that could attack the surfaces of the vehicle parts.

Nevertheless, a disused and removed battery that is, however, filled with acid should be charged at least every four weeks.

If the battery remains installed and connected, your motorcycle's electrical system may drain the battery even sooner. Ensure, therefore, that no silent electrical devices are active (e.g. alarm system, clock) and that no leakage currents are draining the battery. Discharged standard lead-acid batteries can sulphate (crystallise) which can lead to a loss of performance or even complete destruction of the battery. As such, ensure that the battery is regularly charged with a charger that is suitable for motorcycle batteries.

Should the acid level drop, it must be replenished with distilled water only (do not exceed the maximum).

9 | Troubleshooting

In the event of a fault occurring, try to resolve it with the following measures first of all:

Fault**Possible causes and remedies**

en

The battery will not start your vehicle.

It may be the case that the battery is flat.

- Please check whether the battery in the motorcycle has been drained by leakage current or a silent electrical device. Many modern motorcycles still use power even when switched off, e.g. for the alarm system, on-board diagnostics, USB adapter, etc. A quiescent current of 5 mA is not uncommon, but it adds up quickly over an extended idle time. Over 24 hours, 5 mA corresponds to 0.12 Ah, over seven days it corresponds to 0.84 Ah, and over one month it corresponds to 3.60 Ah.
- If the charging voltage was too low when charging the battery, it may not be sufficiently charged.
- Was the battery charged with a maximum charging voltage of 14.6 V and a maximum charging current according to the battery label (10% of the capacity)? A higher charging voltage or charging current than specified could have damaged the battery. Check the charge controller and/or its charger in this regard.

Smoke is escaping from the battery and the casing is extremely hot.

The charging voltage or charging current is too high (possible causes e.g. incorrectly mounted battery terminal, defect on the voltage controller and/or the alternator).

- Please see Section 5.3. Too high a charging voltage or charging current can damage the battery and even destroy it in extreme cases.
- The battery may not be used anymore.

Fault	Possible causes and remedies
<p>The motorcycle can only be started with a great deal of effort.</p>	<p>It may be the case that the voltage is too low.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check the battery's charge level. The battery may be drained after a long idle time and due to connected electrical devices. Charge the battery with a suitable charger. <p>The outside temperatures are around or are below freezing point.</p> <ul style="list-style-type: none"> • At temperatures around freezing point, the chemical process in the battery is slowed down and the maximum starting power is reduced. This can lead to starting difficulties in powerful single and twin-cylinder engines.
<p>The battery won't charge.</p>	<p>The battery may be deeply discharged and sulphated.</p> <ul style="list-style-type: none"> • It may be possible to regenerate the battery with a charger that has a desulphation function. However, it should be noted that the battery has suffered irreparable damage as a result of the deep discharge, resulting in a loss of performance.

10 | Warranty

This product comes with the usual two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use of the battery for anything other than the intended purpose, damage caused by an accident, or unauthorised or inexpert modification or repair, or changes to the technical specification. The warranty does not cover damages caused by improper storage and maintenance either.

11 | Disposal

en



Packaging disposal

Dispose of packaging material and the product itself in accordance with applicable local regulations.

Disposing of the DELO standard lead-acid battery

(Applicable in the European Union and other European countries with systems for separate collection of recyclables)



Batteries must not be put into domestic waste!

Information about vehicle batteries according to the German Batteries Act (BattG) – valid for Germany

(If abroad, observe country-specific laws.)

Old motorcycle batteries can be returned by the end user, free of charge, to the supplier, at or near the supplier's retail outlet, or to the mail order supplier's distribution warehouse (batteries must not be sent through the mail due to the hazardous goods regulations). Some local authority collection points or recycling centres may charge for returns. Please enquire at your local collection point. End users who purchase a new motorcycle battery without returning an old one must pay a deposit of €7.50, incl. VAT, which will be refunded when an old battery is brought back. Our stated battery prices do not include this deposit. If the old motorcycle battery is returned to a different supplier (i.e. not the one to whom the deposit was paid), this supplier is required under Section 11 Para. 3 of the German Batteries Act (BattG), to issue written or electronic confirmation that the battery has been accepted without a refund of the deposit, if so requested by the end user. Dealers who sell motorcycle batteries via distance selling (internet, mail order, catalogue sales etc.) are obliged to refund the deposit upon presentation of the written or electronic confirmation of return, provided such confirmation is not more than two weeks old at the time of presentation.

Note according to § 18 of the German Batteries Act – valid for Germany

The symbol showing a crossed-out wheelee bin means that: batteries must not be disposed of along with household waste. If any of the following letters appear underneath this symbol (Pb: battery contains lead, Cd: battery contains cadmium, Hg: battery contains mercury), this means that the battery generally contains one of these metals, and therefore special regulations apply to its disposal.

Batteries must not be disposed of along with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and pose a health risk. Please return old batteries to us, or take them to your municipal recycling centre or battery dealer. The return is free of charge and required by law; regarding the return of vehicle batteries and possible associated costs in the event that the return does not take place with us, we cannot reimburse you. All old batteries will be reused. This enables valuable materials to be recycled and, at the same time, protects the environment and human health.

12 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: service@louis.de. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

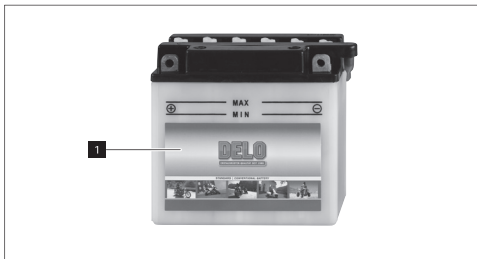
Made in China

Table des matières

1	Équipement fourni	_____	40
2	Utilisation	_____	40
3	Généralités	_____	41
3.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	_____	41
3.2	Légende	_____	41
4	Sécurité	_____	43
4.1	Utilisation conforme	_____	43
4.2	Consignes de sécurité	_____	43
5	Première mise en service	_____	47
6	Utilisation	_____	47
6.1	Type de batterie correct	_____	47
6.2	Remplissage de la batterie avec de l'acide	_____	48
6.3	Charge	_____	50
6.4	Montage/Démontage	_____	51
7	Stockage	_____	52
8	Maintenance	_____	52
9	Diagnostic des pannes	_____	53
10	Garantie légale	_____	55
11	Élimination	_____	55
12	Contact	_____	57

BATTERIE PLOMB-ACIDE STANDARD DELO, AVEC PACK D'ACIDE

1 | Équipement fourni



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Batterie | 3 Tuyau de purge |
| 2 Vis, le cas échéant, écrous (sans ill.) | 4 Pack d'acide (sans ill.) |
| | 5 Mode d'emploi (sans ill.) |

2 | Utilisation



3 | Généralités

3.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement aux batteries de démarrage plomb-acide standard DELO avec pack d'acide (en abrégé : batterie). Il contient des remarques importantes à propos de la mise en service, de la maintenance et de la manipulation. Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité dans leur intégralité avant de remplir la batterie avec de l'acide et de la monter. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages de la batterie ou du véhicule.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la technique. À l'étranger, respectez également les directives et les lois locales. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez la batterie de démarrage plomb-acide standard DELO à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

3.2 | Légende






Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur la batterie ou sur l'emballage.



Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

REMARQUE !	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole vous donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.
	Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.
	Ce symbole indique la nécessité de porter des lunettes de protection lors de la manipulation de batteries de démarrage au plomb-acide.
	Ce symbole met en garde contre les risques liés à la consommation de tabac ainsi qu'à la présence de flammes nues ou d'étincelles à proximité de la batterie.
	Ce symbole met en garde contre les substances corrosives et invite impérativement à manipuler ces substances avec précaution.
	Ce symbole indique la nécessité de respecter le mode d'emploi.
	Ce symbole met en garde contre les substances explosives et invite impérativement à manipuler ces substances avec précaution.
	Ce symbole met en garde contre le danger de laisser des enfants seuls en présence de la batterie.



Ne pas éliminer les batteries avec les ordures ménagères.

fr

4 | Sécurité

4.1 | Utilisation conforme

La batterie que vous venez d'acheter est une batterie plomb-acide standard avec pack d'acide satisfaisant aux exigences les plus élevées en matière de matériaux employés. La batterie se distingue par une puissance de démarrage extrêmement élevée et de grandes réserves de puissance, permettant une alimentation en courant optimale de votre véhicule. La batterie n'est pas un jouet destiné aux enfants. N'utilisez la batterie que comme décrit dans le présent manuel. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

4.2 | Consignes de sécurité



Risque d'explosion et d'incendie !

Une manipulation incorrecte de la batterie augmente les risques d'explosion et d'incendie.

- N'exposez en aucun cas la batterie de démarrage à une forte chaleur, comme par ex. une flamme nue ou autre.
- Conservez-la à l'écart des surfaces très chaudes, comme par ex. celles des pots d'échappement.
- N'utilisez pas la batterie dans un environnement

- explosif, ou à proximité de liquides, gaz et poussières facilement inflammables.
- Évitez d'exercer une contrainte mécanique excessive sur la batterie.
 - Ne surchargez pas la batterie, utilisez des chargeurs appropriés.
 - N'utilisez pas de batteries de secours, servant par ex. à aider à démarrer une voiture ou une moto.



Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- Conservez la batterie hors de portée des enfants.
- Les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Conservez les petites pièces et le film d'emballage faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.



ATTENTION !

Risque de court-circuit !

Une manipulation incorrecte de la batterie augmente le risque de décharge électrique. La batterie dispose d'une protection contre les projections d'eau (servant de protection lors des intempéries ou du nettoyage du véhicule). Ne plongez en aucun cas la batterie dans l'eau.

- Ne raccordez jamais les bornes avec des objets métalliques pour éviter tout risque de décharge électrique ou de court-circuit.
- Les bornes de la batterie ne doivent en aucun cas être soudées.
- Assurez-vous que les bornes plus et moins sont correctement raccordées.
- Ne saisissez jamais la batterie et les accessoires avec des mains humides.
- Ne pliez pas le câble de raccordement et ne le faites pas passer sur des arêtes tranchantes.
- N'utilisez pas la batterie si elle présente des dommages visibles.
- N'ouvrez pas le boîtier et ne procédez à aucune modification sur la batterie et les accessoires.



ATTENTION !

Risque de brûlure par acide !

Pour le premier remplissage de la batterie, utilisez uniquement l'acide pour batterie fourni ; celui-ci

est fortement corrosif.

- Lors de travaux sur les batteries plomb-acide standard, utilisez toujours des lunettes de protection, ainsi qu'un tablier et des gants de protection à l'épreuve des acides.
- En cas d'ingestion : Rincer la bouche. Ne pas faire vomir.
- En cas de contact avec la peau (ou les cheveux) : Enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher.
- En cas de contact avec les yeux : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
- Dans tous les cas, vous devez consulter un médecin.

REMARQUE !

Risque de dommage !

Toute manipulation incorrecte de la batterie peut entraîner des dommages de la batterie.

- N'ouvrez pas la batterie, ne la percez pas et n'exercez pas de force excessive sur celle-ci.
- Protégez la batterie contre les chocs mécaniques violents.
- Respectez les consignes de sécurité du mode d'emploi de votre véhicule.
- La décharge complète de la batterie entraîne une

perte de capacité et peut entraîner un gel de la batterie à des températures correspondantes.

fr

5 | Première mise en service

Contrôlez la batterie et l'équipement fourni.

1. Retirez la batterie et les accessoires de l'emballage.
2. Assurez-vous que la livraison est complète (voir le chapitre 1).
3. Assurez-vous que la batterie et ses composants ne présentent pas de dommages. En cas de dommages, adressez-vous au fabricant en consultant l'adresse du service client indiquée.

6 | Utilisation

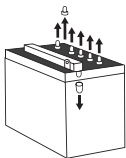
6.1 | Type de batterie correct

Ne montez toujours dans votre véhicule que le type de batterie recommandé pour votre modèle par le constructeur du véhicule. Pour cela, il suffit souvent de vous reporter au livret de bord ou de regarder la désignation de votre ancienne batterie (par ex. YB12A-B).

Avant la mise en service et le remplissage de la batterie, vérifiez toujours impérativement les points suivants :

1. La batterie est-elle adaptée à votre véhicule ? Les dimensions (hauteur x largeur x profondeur) sont-elles correctes ?
2. La borne plus et la borne moins de la batterie se trouvent-elles au bon endroit ?
3. La purge d'air se trouve-t-elle au bon endroit ?
4. La batterie a-t-elle la tension correcte (V = volts) ?
5. La batterie a-t-elle la capacité correcte (Ah = ampères-heure) ?

6.2 | Remplissage de la batterie avec de l'acide



Placez la batterie sur un support plat et retirez impérativement le bouchon de purge d'air rouge sur le côté, ainsi que les différents bouchons des cellules. Retirez ensuite l'autocollant jaune de la borne de la batterie.



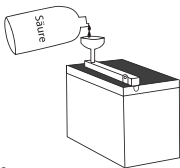
ATTENTION !

Risque de brûlure par acide !

Toute manipulation incorrecte du pack d'acide lors du remplissage de la batterie avec de l'acide peut entraîner de graves brûlures.

- Portez impérativement un équipement de protection comprenant des lunettes de protection, des gants de protection et un tablier.

Retirez du carton le pack d'acide fourni et retirez le film de protection.



Dévissez le bouchon du pack d'acide, puis versez l'acide dans la batterie à l'aide d'un entonnoir pour acide de batterie disponible séparément (ou d'un flacon spécial disponible séparément). Veuillez impérativement à ne pas remplir les différentes cellules au-dessus du repère de remplissage supérieur (« Upper Level »). Il est préférable de commencer par remplir les cellules uniquement jusqu'au repère de remplissage inférieur (« Lower Level »). Pour finir, contrôlez le niveau d'acide et, le cas échéant, ajoutez-en. Le niveau se situe idéalement entre le repère supérieur et le repère inférieur (« Upper Level »/« Lower Level »).

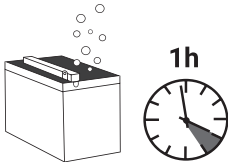


Si vous avez versé trop d'acide dans l'une des cellules, retirez le trop-plein à l'aide d'un acidimètre (non compris dans la livraison). Le pack d'acide contient la quantité exacte d'acide pour remplir la batterie de manière optimale.

REMARQUE !

Risque de dommage !

- Tout mélange avec d'autres acides de batterie ou de l'eau distillée lors du premier remplissage entraîne la destruction de la batterie.



Une fois la batterie remplie d'acide, laissez-la reposer pendant une heure ouverte sans aucun bouchon. Si le niveau d'acide a légèrement diminué au bout d'une heure, ajoutez un peu de l'acide restant en veillant à ne pas dépasser le repère « Maximum ».

6.3 | Charge

REMARQUE !

Risque de dommage !

Malgré la précharge effectuée en usine, les batteries doivent toutes être toujours impérativement chargées entièrement à 100 % avec un chargeur de batteries pour motos approprié avant d'être montées sur le véhicule. Dans le cas contraire, vous réduisez déjà nettement leur durée de vie et risquez une panne.

- Après la charge, laissez encore reposer la batterie ouverte pendant environ 2 heures pour laisser le gaz s'échapper. Après la charge, si le niveau de liquide est encore descendu sous le repère « Maximum », vous pouvez remplir la batterie en veillant toutefois à n'utiliser que de l'eau déminéralisée (ou distillée). N'utilisez en aucun cas de l'acide de batterie.

AVERTISSEMENT !

Risque d'explosion et d'incendie !

- Pour charger des batteries moto, n'utilisez en aucun cas des chargeurs pour voitures. Ceux-ci fournissent un courant de charge trop important et surchargent les batteries de moto plus petites, ce qui, dans les cas extrêmes, peut entraîner une explosion.
- N'utilisez que des chargeurs adaptés aux

batteries moto. Le courant de charge ne doit pas dépasser plus de 10 % de la capacité de la batterie (pour une batterie dont la capacité est de 10 Ah, le courant de charge maxi. ne doit donc pas dépasser 1 ampère).

- Une tension de charge jusqu'à 14,6 V ne pose aucun problème aux batteries plomb-acide standard DELO. La tension finale de charge optimale est de 14,3 V.

Après la charge et le dégazage de la batterie, fermez-la avec les bouchons et placez-la dans le compartiment de batterie nettoyé. Ne renversez pas la batterie car de l'acide peut s'échapper par la purge d'air. La batterie doit impérativement être fixée dans la moto.

6.4 | Montage/Démontage

Avant de retirer l'ancienne batterie, éteignez tous les consommateurs de votre véhicule. Commencez par débrancher la terre (-), puis la borne plus (+) et retirez ensuite l'ancienne batterie. Après vous être assuré que la batterie plomb-acide standard DELO correspond bien aux caractéristiques de la batterie d'origine, installez la batterie DELO à l'endroit correspondant. Le branchement du câble de batterie se fait dans l'ordre inverse. Retirez l'autocollant et commencez par brancher le câble plus à la borne plus (+), puis le câble de mise à la terre (-) à la borne moins. Pour cela, utilisez impérativement les vis pour bornes fournies. Nettoyez les cosses des câbles de la batterie avec une brosse métallique avant le branchement (les bornes de raccordement corrodées peuvent entraîner des dysfonctionnements du système électrique du véhicule). Serrez les vis sans forcer pour éviter de déformer les bornes de la batterie et d'endommager cette dernière. Branchez le tuyau de purge fourni sur la purge d'air de la batterie puis placez-le dans le véhicule en veillant à ne pas le plier. Assurez-vous que le dégazage de la batterie peut se faire !

REMARQUE !

Risque de dommage !

Un dégazage bloqué (par ex. en raison d'un tuyau plié) peut entraîner l'explosion de la batterie et provoquer des dommages par acide !

7 | Stockage

Stockez la batterie immobilisée ou non montée dans un endroit sec, frais, bien aéré et à l'abri du gel. Ne la stockez pas avec des objets inflammables, explosifs ou métalliques. Les batteries plomb-acide standard DELO doivent être rechargées complètement au plus tard lorsque la tension chute à 12,1 V. Les chargeurs automatiques pour motos imitant le comportement de charge et de décharge d'une batterie montée sur le véhicule sont conçus à cet effet.

8 | Maintenance

La capacité des batteries plomb-acide standard DELO diminue jour après jour. Elles doivent donc être rechargées pendant les périodes d'immobilisation. Pour cela, nous vous recommandons de démonter la batterie de votre véhicule, car la charge entraîne la formation de gaz pouvant attaquer les surfaces des pièces du véhicule.

Une batterie immobilisée ou non montée remplie d'acide doit être rechargée au plus tard toutes les 4 semaines.

Si la batterie reste montée et raccordée, le système électrique de votre véhicule risque de décharger la batterie plus tôt. C'est pourquoi vous devez vous assurer qu'aucun consommateur silencieux n'est actif (par ex. système d'alarme, horloge) ou qu'aucun courant de fuite ne risque de vider la batterie. Il y a risque de sulfatation (cristallisation) des batteries plomb-acide standard

déchargées, entraînant une perte de puissance allant jusqu'à la destruction complète de la batterie. C'est pourquoi vous devez veiller à charger régulièrement la batterie à l'aide d'un chargeur pour batteries moto approprié.

Si le niveau d'acide a diminué, vous devez remplir la batterie uniquement avec de l'eau déminéralisée (ou distillée), tout en veillant à ne pas dépasser le repère « Maximum ».

9 | Diagnostic des pannes

En cas de panne, commencez par essayer de résoudre le problème en procédant aux mesures suivantes :

Erreur	Causes possibles et solutions
La batterie ne démarre pas votre véhicule.	<p>La batterie est éventuellement déchargée.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Veuillez vérifier si la batterie dans le véhicule est vidée par un courant de fuite ou un consommateur silencieux. De nombreux véhicules modernes continuent à consommer du courant, même lorsqu'ils sont arrêtés, par ex. pour le système d'alarme, le diagnostic embarqué, l'adaptateur USB, etc. Un courant de repos de 5 mA n'est pas inhabituel mais augmente rapidement en cas d'immobilisation prolongée. 5 mA correspond à 0,12 Ah en 24 heures, 0,84 Ah en 7 jours, 3,60 Ah en 1 mois. • La batterie a-t-elle été chargée avec une tension de charge maxi. de 14,6 V et un courant de charge maxi. conformément au marquage de la batterie (10 % de la capacité) ? Une tension de charge ou un courant de charge plus élevé que les valeurs spécifiées risque d'avoir endommagé la batterie. Contrôlez le régulateur de charge et/ou votre chargeur.

Erreur	Causes possibles et solutions
La batterie ne démarre pas votre véhicule.	<ul style="list-style-type: none"> • Si la batterie a été chargée avec une tension plus faible, elle risque de ne pas être suffisamment chargée.
De la fumée s'échappe de la batterie et le boîtier est extrêmement chaud.	<p>La tension de charge ou le courant de charge est trop élevé (causes possibles : par ex. une borne de batterie fixée de manière incorrecte, défaut dans le régulateur de tension et/ou l'alternateur).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voir le point 6.3. Une tension de charge et un courant de charge trop élevés risquent d'endommager la batterie et, dans les cas extrêmes, de la détruire. • Il est interdit de réutiliser la batterie.
Le véhicule ne démarre que très difficilement.	<p>La tension est éventuellement trop faible.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez l'état de charge de la batterie. Une immobilisation prolongée et des consommateurs branchés peuvent avoir déchargé la batterie. Chargez la batterie à l'aide d'un chargeur approprié. <p>Les températures extérieures frôlent 0 °C ou sont inférieures à cette température.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lorsque les températures frôlent 0 °C, le processus chimique dans la batterie est ralenti et le courant de démarrage maxi. diminue. Ceci peut entraîner des difficultés au démarrage pour les moteurs monocylindres et bicylindres puissants.
La batterie ne peut pas être chargée.	<p>Il est possible que la batterie soit complètement déchargée ou sulfatée.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le cas échéant, la batterie peut être régénérée à l'aide d'un chargeur disposant d'une fonction de désulfatation. Il faut cependant noter que suite à une décharge complète, la batterie a subi des dommages irréparables entraînant une perte de puissance.

10 | Garantie légale

Le présent produit est couvert par la garantie légale habituelle de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client non autorisé ou par une personne non initiée et toute batterie modifiée sur le plan technique sont exclus de la garantie. Les dommages résultant d'une maintenance et d'un stockage incorrects ne sont également pas couverts par la garantie légale.

fr

11 | Élimination



Élimination de l'emballage

Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

Élimination de la batterie plomb-acide standard

(Applicable dans l'Union européenne et dans les autres états européens effectuant la collecte séparée des matières recyclables)



Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères !

Information relative aux batteries de véhicules conformément à la loi allemande sur les batteries (BattG) – valable pour l'Allemagne

(À l'étranger, respectez également les lois locales.)

L'utilisateur final est en droit de restituer gratuitement les batteries de véhicules au distributeur dans ou à proximité directe de son commerce ou à son entrepôt d'expédition dans le cas d'une vente par correspondance (pas au service d'expédition en raison de la réglementation relative aux matières dangereuses). La restitution à un point de collecte communal ou dans une déchetterie peut,

le cas échéant, être payante, veuillez vous informer auprès du point de collecte près de chez vous. En cas d'achat d'une nouvelle batterie de véhicule sans restitution d'une batterie usagée, les utilisateurs finaux doivent déposer une consigne de 7,50 euros (TVA comprise) qui leur sera remboursée lors de la restitution d'une batterie usagée. C'est pourquoi nos prix de batteries s'entendent, le cas échéant, consigne en sus. Si la batterie usagée n'est pas retournée au vendeur ayant prélevé la consigne, la personne habilitée à effectuer la reprise de la batterie usagée est tenue, sur requête de l'utilisateur final et conformément à l'article 11, alinéa 3 de la loi allemande sur les batteries, de confirmer par voie écrite ou électronique la restitution de ladite batterie sans remboursement de la consigne. Tout distributeur proposant des batteries de véhicules par le biais de techniques de communication à distance est tenu de rembourser la consigne, également sur présentation d'un tel justificatif de restitution écrit ou électronique datant de deux semaines maximum au moment de la présentation dudit justificatif.

Remarque selon l'article 18 de la loi allemande sur les batteries – valable pour l'Allemagne

La poubelle barrée d'une croix signifie : ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères. Si, en plus, vous trouvez l'un des symboles chimiques suivants (Pb : la batterie contient du plomb, Cd : la batterie contient du cadmium, Hg : la batterie contient du mercure) sous ce signe, cela signifie en général que la batterie contient de ce métal et que sa valeur limite légale est dépassée. Ne pas éliminer les batteries avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des matières nocives susceptibles de nuire à l'environnement et à la santé. Veuillez déposer les batteries usagées chez nous, à la déchetterie communale ou chez un commerçant. La restitution est gratuite et prescrite par la loi ; nous ne pourrions pas vous rembourser les frais potentiellement encourus en cas de restitution de batteries de véhicules effectuée ailleurs que chez nous. Toutes les batteries usagées sont réutilisées, ce qui permet de récupérer des matières premières précieuses tout en protégeant l'environnement et la santé.

12 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : service@louis-moto.fr. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

Fabriqué en Chine

fr

Inhoudsopgave

1	Leveringsomvang	_____	59
2	Gebruik	_____	59
3	Algemeen	_____	60
3.1	Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	_____	60
3.2	Toelichting bij symbolen	_____	60
4	Veiligheid	_____	62
4.1	Beoogd gebruik	_____	62
4.2	Veiligheidsinstructies	_____	62
5	Eerste ingebruikname	_____	65
6	Gebruik	_____	66
6.1	Juiste accutype	_____	66
6.2	De accu vullen met zuur	_____	66
6.3	Opladen	_____	68
6.4	Montage/demontage	_____	69
7	Opslag	_____	70
8	Onderhoud	_____	70
9	Fouten opsporen	_____	71
10	Garantie	_____	73
11	Afvoer	_____	73
12	Contact	_____	75

DELO STANDAARD LOODZUURACCU, MET ZUURPAKKET

nl

1 | Leveringsomvang



- 1 Accu
- 2 Schroeven, evt. moeren (n. afgeb.)
- 3 Ontluchtingslang
- 4 Zuurpakket (n. afgeb.)
- 5 Gebruiksaanwijzing (n. afgeb.)

2 | Gebruik



3 | Algemeen



3.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op DELO standaard loodzuur-startaccu's met een zuurpakket (kortweg: accu). U vindt hier belangrijke informatie over de ingebruikname, het onderhoud en het gebruik. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, zorgvuldig door, voordat u de accu vult met zuur en monteert. Veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan de accu of het voertuig.

De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Wanneer u de DELO standaard loodzuur-startaccu aan derden doorgeeft, geef deze gebruiksaanwijzing dan altijd mee.

3.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de accu of op de verpakking.

 WAARSCHUWING!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
 PAS OP!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, een gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.
AANWIJZING!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

	Dit symbool geeft u nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.
	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.
	Dit symbool wijst erop dat u bij het werken met loodzuur-startaccu's een veiligheidsbril moet dragen.
	Dit symbool waarschuwt tegen open vuur, roken en vonken nabij de accu.
	Dit symbool waarschuwt tegen bijtende stoffen en waarschuwt voor een voorzichtige omgang met deze stoffen.
	Dit symbool geeft aan dat de gebruiksaanwijzing goed moet worden geraadpleegd.
	Dit symbool waarschuwt tegen explosiegevaarlijke stoffen en waarschuwt voor een voorzichtige omgang met deze stoffen.
	Dit symbool waarschuwt ervoor dat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de accu mogen komen.
	Batterijen/accu's mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd.

4 | Veiligheid

4.1 | Beoogd gebruik

Bij de door u aangeschafte accu gaat het om een standaard loodzuuraccu met een zuurpakket, waarbij aan de gebruikte materialen de hoogste eisen zijn gesteld. De accu wordt gekenmerkt door een zeer hoog startvermogen en grote krachtreserves om uw voertuig optimaal van stroom te voorzien. De accu is geen kinderspeelgoed. Gebruik de accu uitsluitend zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

4.2 | Veiligheidsinstructies



Ontploffings- en brandgevaar!

Een verkeerde omgang met de accu verhoogt het ontploffings- en brandgevaar.

- Stel de startaccu nooit bloot aan hoge temperaturen zoals een open vuur e.d.
- Houd de accu uit de buurt van zeer hete oppervlakken, zoals uitlaten.
- Gebruik de accu niet in een omgeving waar ontploffingsgevaar bestaat, of in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen, gassen en stof.
- Vermijd sterke mechanische invloeden op de accu.
- Laad de accu nooit te hoog op en gebruik geschikte oplaadapparaten.
- Gebruik de accu niet als externe starthulp, bijv.

bij de overbrugging van personenauto naar motor.



nl

Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).

- Bewaar de accu buiten het bereik van kinderen.
- Onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Bij de leveringsomvang horen kleine onderdelen en verpakkingsfolie. Houd deze buiten het bereik van kinderen, want ze kunnen gevaar voor verstikking opleveren.
- Een afgesloten of verstopte ventilatie kan ertoe leiden dat de accu barst.



Gevaar voor kortsluiting!

Een verkeerde omgang met de accu verhoogt het gevaar van een elektrische schok. De accu heeft een spatwaterbescherming (zoals tegen weersinvloeden of reiniging van het voertuig). De accu mag in geen geval in water worden

ondergedompeld.

- Verbind de polen nooit met metalen voorwerpen, want dit kan leiden tot een elektrische schok of kortsluiting.
- Er mag niets aan de polen van de accu worden gesoldeerd.
- Let goed op de juiste aansluiting van de plus- en minpool.
- Pak de accu en de accessoires nooit met vochtige handen vast.
- Knik de aansluitkabel niet en leg deze niet over scherpe randen.
- Gebruik de accu niet als deze zichtbaar is beschadigd.
- Open de behuizing niet en voer geen veranderingen aan de accu en de accessoires uit.



Gevaar voor brandwonden!

De eerste keer vult u de accu uitsluitend met het meegeleverde accuzuur, dat sterk bijtend is.

- Draag bij werkzaamheden met standaard loodzuuraccu's altijd een veiligheidsbril, zuurbestendige veiligheidshandschoenen en een schort.
- Bij inslikken: mond spoelen. Niet laten braken.
- Bij contact met de huid (of het haar): alle vuile, vochtige kledingstukken onmiddellijk uittrekken.

- Huid met water wassen/douchen.
- Bij contact met de ogen: enkele minuten voorzichtig met water spoelen. Eventuele contactlenzen zo mogelijk uitdoen. Blijven spoelen.
 - Altijd een arts raadplegen.

AANWIJZING!**Gevaar voor beschadiging!**

Een verkeerde omgang met de accu kan leiden tot beschadigingen van de accu.

- Maak de accu niet open, boor niet in de accu en oefen geen geweld uit op de accu.
- Bescherm de accu tegen hevige mechanische schokken.
- Neem de veiligheidsaanwijzingen in de bedieningshandleiding van uw voertuig in acht.
- Als de accu wordt diep ontladen, neemt de capaciteit af en kan de accu in geval van lage temperaturen bevriezen.

5 | Eerste ingebruikname

Accu en inhoud van de verpakking controleren.

1. Haal de accu en de accessoires uit de verpakking.
2. Controleer of de levering compleet is (zie hoofdstuk 1).
3. Controleer of de accu of onderdelen daarvan beschadigd zijn.
Neem in dat geval via het aangegeven serviceadres contact op met de fabrikant.

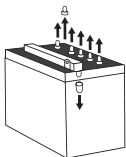
6 | Gebruik

6.1 | Juiste accutype

Monteer in uw voertuig uitsluitend het accutype dat door de fabrikant van uw voertuig voor uw model wordt aanbevolen. Hiervoor is een kijkje in het onderhoudsboek of de aanduiding van uw oude accu (b.v. YB12A-B) meestal voldoende. Controleer voordat u de accu gaat vullen en gebruiken altijd en absoluut:

1. Past de accu in uw voertuig? Zijn de afmetingen juist (hoogte x breedte x diepte)?
2. Bevinden de plus- en minpool zich aan de goede kant?
3. Bevindt de ventilatie zich op de goede plaats?
4. Heeft de accu de juiste spanning (V = volt)?
5. Heeft de accu de correcte capaciteit (Ah = ampère-uren)?

6.2 | De accu vullen met zuur



Plaats de accu op een vlakke ondergrond en verwijder in ieder geval de rode ontluichtingsstop aan de zijkant en de stoppen van de afzonderlijke cellen. Hierdoor komt de ontluchting vrij. Verwijder daarna de gele sticker van de accupool.



PAS OP!

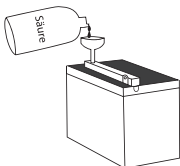
Gevaar voor brandwonden!

Als u ondeskundig omgaat met het zuurpakket wanneer u de accu met zuur vult, kan dit tot ernstige brandwonden leiden.

- Draag altijd een beschermende uitrusting in de vorm van een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en een schort.

nl

Neem het meegeleverde zuurpakket uit de doos en verwijder de beschermfolie.



Schroef de sluiting van het zuurpakket los en giet het zuur voorzichtig met de apart te bestellen accuzuurtrechter (of een afzonderlijke accuzuurfles) in de accu. Zorg er altijd voor dat de afzonderlijke cellen niet verder worden gevuld dan de bovenste vulmarkering (Upper Level). Het beste kunt u de cellen eerst niet verder vullen dan de onderste vulmarkering (Lower Level). Controleer daarna het zuurpeil en vul eventueel zuur bij. Idealiter ligt het peil tussen het Upper Level en het Lower Level.

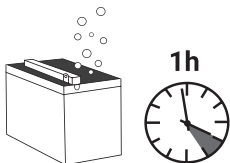


Als er toch een keer te veel zuur is bijgevoerd in een cel, kan dit weer worden verwijderd met een accuzuurhevel/accuzuurtester (niet meegeleverd). Het zuurpakket bevat precies voldoende zuur om de accu optimaal te vullen.

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

- Het bijmengen van ander accuzuur of gedestilleerd water tijdens de eerste vulling leidt tot beschadiging van de accu.



Laat de accu, nadat deze met accuzuur is gevuld, zonder de stoppen een uur openstaan. Is het zuurpeil na een uur iets gedaald, vul de accu dan eventueel bij met de rest van het zuur, maar nooit boven de markering "Maximum".

6.3 | Opladen

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

De accu moet, ondanks de voorgeladen staat vanaf de fabriek, vóór de montage in het voertuig altijd en absoluut met een geschikt oplaadapparaat voor motoren tot 100% worden opgeladen. Anders wordt de levensduur van uw accu meteen al aanzienlijk verkort en riskeert u een defect.

- Na het opladen moet de accu voor het ontgassen nog ongeveer 2 uur blijven openstaan. Is het vloeistofniveau na het opladen gedaald tot onder "Maximum", dan mag de accu alleen nog worden bijgevuld met gedemineraliseerd (of gedestilleerd) water, maar nooit met accuzuur.



Ontploffings- en brandgevaar!

- Gebruik voor het opladen van de motoraccu nooit oplaadapparaten voor auto's. Deze leveren een te grote laadstroom en laden de relatief kleine motoraccu te hoog op, wat in extreme gevallen tot een explosie kan leiden.
- Gebruik uitsluitend oplaadapparaten die geschikt zijn voor motoraccu's. De laadstroom mag niet hoger zijn dan 10% van de accucapaciteit (bij een accucapaciteit van 10 Ah zou dit een maximale laadstroom van 1 ampère moeten zijn).
- Laadspanningen tot 14,6 V zijn voor DELO standaard loodzuuraccu's geen probleem, waarbij de optimale laadstopspanning 14,3 V bedraagt.

nl

Sluit de accu na het opladen en ontgassen met de accustoppen af en plaats deze in het gereinigde accuvak. Kantel de accu niet, anders kan uit de ontluchting accuzuur vrijkomen. De accu moet stevig in de motor zitten!

6.4 | Montage/demontage

Voordat u de oude accu verwijdert, schakelt u alle elektrisch apparaten van uw voertuig uit. Koppel eerst de massa-aansluiting (-) los, daarna de pluspool (+) en verwijder dan de oude accu. Nadat u hebt gecontroleerd dat de DELO standaard loodzuuraccu overeenstemt met de kenmerken van de originele accu, installeert u de DELO accu op de betreffende plaats. De aansluiting van de accukabel vindt plaats in omgekeerde volgorde – verwijder de sticker en sluit eerst de pluskabel aan op de pluspool (+) en

69

daarna de massakabel (-) op de minpool. Gebruik hierbij in ieder geval de meegeleverde poolschroeven. Reinig de kabelschoenen van de accukabels vóór de aansluiting met een staalborstel (gecorrodeerde aansluitpolen kunnen leiden tot storingen in de voertuigelektra). Draai de schroeven niet met te veel kracht aan, anders worden de accupolen vervormd en wordt de accu beschadigd.

Sluit de meegeleverde ontluchtings slang of de ontluchtings slang van het voertuig aan op de ontluchting van de accu en bevestig deze knikvrij aan het voertuig. Zorg voor een goede ontgassing van de accu!

AANWIJZING!

Gevaar voor beschadiging!

Een afgesloten ontgassing (b.v. door een geknikte slang) kan ertoe leiden dat de accu barst en kan zuurschade veroorzaken!

7 | Opslag

Bewaar de uitgeschakelde of niet-gemonteerde accu koel maar vorstvrij, droog en in een goed geventileerde ruimte, maar niet in de buurt van ontvlambare, explosieve of metalen voorwerpen. DELO standaard loodzuuraccu's moeten uiterlijk bij een spanningsdaling tot 12,1 volt weer volledig worden opgeladen. Wat dit betreft zijn automatische oplaadapparaten voor motoren geschikt, welke het laad- en ontladgedrag van een gemonteerde voertuigaccu nabootsen.

8 | Onderhoud

DELO standaard loodzuuraccu's verliezen elke dag capaciteit en moeten daarom tijdens langere stilstandsperioden worden

bijgeladen. Daarom raden wij aan de accu uit het voertuig te demonteren, omdat door het opladen gassen ontstaan die de oppervlakken van voertuigonderdelen zouden kunnen aantasten. Een uitgeschakelde of niet-gemonteerde maar met zuur gevulde accu moet uiterlijk elke 4 weken worden opgeladen.

Als de accu gemonteerd en aangesloten blijft, kan deze door de boordelektronica van uw voertuig ook eerder leegraken. Zorg er daarom voor dat er geen onopvallende elektrische apparaten actief blijven (zoals een alarminstallatie of een klokje) of dat de accu leegloopt door lekstroom. Ontladen standaard loodzuuraccu's kunnen sulfateren (kristalliseren), wat kan leiden tot een vermogensverlies en zelfs tot een volledige beschadiging van de accu. Zorg daarom dat de accu regelmatig wordt opgeladen met een geschikt oplaadapparaat voor motoraccu's.

Is het zuurpeil gedaald, dan mag de accu uitsluitend met gedemineraliseerd (of gedestilleerd) water weer worden bijgevuld (maar niet boven "Maximum").

9 | Fouten opsporen

Probeer u bij storingen eerst te redden met de volgende maatregelen:

Fout	Mogelijke oorzaken en oplossing
Uw voertuig start niet via de accu.	De accu kan eventueel ontladen zijn. <ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de accu in het voertuig door een lekstroom of een onopvallend elektrisch apparaat is leeggelopen. Veel moderne voertuigen verbruiken ook in uitgeschakelde toestand nog stroom, bijv. voor de alarminstallatie, boorddiagnose, USB-adapters, enz. Een ruststroom van 5 mA is niet ongebruikelijk, maar telt snel aan bij langdurige stilstand. 5 mA komt overeen met na 24 uur: 0,12 Ah, na 7 dagen: 0,84 Ah, na 1 maand: 3,60 Ah.

Fout	Mogelijke oorzaken en oplossing
Uw voertuig start niet via de accu.	<ul style="list-style-type: none"> • Is de accu opgeladen met een maximale laadspanning van 14,6 V en een maximale laadstroom die past bij de accuclassificatie (10% van de capaciteit)? Door een hogere laadspanning of een hogere laadstroom dan gespecificeerd kan de accu zijn beschadigd. Controleer hiertoe de laadregelaar en/of uw oplaadapparaat. • Is de accu met een te geringe laadspanning opgeladen, dan kan deze eventueel niet voldoende zijn opgeladen?
Er komt rook uit de accu en de behuizing is extreem heet.	<p>De laadspanning of laadstroom is te hoog (mogelijke oorzaken bijv. een verkeerd aangesloten accupool, defect van de spanningsregelaar en/of de dynamo).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zie punt 6.3. Een te hoge laadspanning en een te hoge laadstroom kunnen de accu beschadigen en in extreme gevallen kapot maken. • De accu mag niet langer worden gebruikt.
Het voertuig kan slechts moeizaam worden gestart.	<p>De spanning kan te laag zijn.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controleer de laadtoestand van de accu. Na lange stilstand met aangesloten elektrische apparaten kan de accu ontladen zijn. Laad de accu op met een geschikt oplaadapparaat. De buitentemperatuur ligt rond of onder het vriespunt. • Bij temperaturen rond het vriespunt wordt het chemische proces in de accu vertraagd en daalt de maximale startstroom. Dit kan bij een- en tweecilindermotoren met een grote cilinderinhoud leiden tot startproblemen.

Fout	Mogelijke oorzaken en oplossing
De accu kan niet worden opgeladen.	De accu is mogelijk diepontladen en gesulfateerd. <ul style="list-style-type: none"> In sommige gevallen kan de accu met een oplaadapparaat dat over een desulfatiefunctie beschikt, worden geregenereerd. Wel moet worden vermeld dat de accu door de diepontlading onherstelbare schade heeft opgelopen, die tevens een vermogensverlies tot gevolg heeft.

nl

10 | Garantie

Voor uw DELO standaard loodzuuraccu geldt de gebruikelijke garantie van twee jaar. De garantieperiode begint vanaf de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade die door een ongeval, manipulatie of reparatiepoging door een niet-geautoriseerde klantenservice of onkundige handen ontstaat, of technisch gewijzigde accu's zijn uitgesloten van de garantie. Schade die het gevolg is van ondeskundige opslag en onderhoud is eveneens uitgesloten van garantie.

11 | Afvoer



Verpakking afvoeren

Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

Afvoeren van de standaard loodzuuraccu

(Toepasselijk in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afvalstoffen)



**Accu's mogen niet via het huisvuil worden verwijderd!
Informatie over voertuigaccu's conform de Duitse
wet inzake batterijen en accu's (BattG) – geldig voor
Duitsland**

(Neem in het buitenland ook goed nota van landspecifieke wetten.)
Voertuigaccu's kunnen door de consument aan de verkoper bij of in de directe nabijheid van zijn handelsonderneming of in de verzendhandel bij zijn verzendmagazijn (vanwege de verordening inzake gevaarlijke stoffen niet via verzending) gratis worden teruggegeven. Het teruggeven bij een gemeentelijk inzamelpunt of een recyclingcentrum kan soms kosten met zich meebrengen. Informeer bij het inzamelpunt bij u in de buurt. Consumenten moeten bij aankoop van een nieuwe voertuigaccu zonder teruggave van een oude voertuigaccu statiegeld ter hoogte van EUR 7,50 inclusief btw betalen, dat bij teruggave van een oude voertuigaccu wordt terugbetaald. De prijzen van onze accu's zijn daarom evt. exclusief statiegeld. Als de oude voertuigaccu niet wordt teruggegeven aan de verkoper die het statiegeld heeft ingevorderd, dan is de registratiegerechtigde conform § 11 lid 3 van de Batteriegesetz (Duitse wet inzake batterijen en accu's), die de oude voertuigaccu terugneemt, verplicht om op verzoek van de consument het terugnemen zonder terugbetaling van het statiegeld schriftelijk of elektronisch te bevestigen. Een verkoper die voertuigaccu's met behulp van telecommunicatiemiddelen aanbiedt, is ook bij het overleggen van een dergelijk schriftelijk of elektronisch teruggavebewijs, dat op het moment van overleggen niet ouder is dan twee weken, verplicht tot terugbetaling van het statiegeld.

Aanwijzing conform § 18 van de Duitse wet inzake batterijen en accu's – geldig voor Duitsland

De afgebeelde doorgestreepte afvalbak betekent: batterijen/accu's horen niet bij het huisvuil. Als onder dit symbool bovendien een van de onderstaande chemische tekens (Pb: batterij/accu bevat lood, Cd: batterij/accu bevat cadmium, Hg: batterij/accu bevat kwik) is afgebeeld, dan betekent dit algemeen dat dit metaal in de batterij/

accu zit en de wettelijke grenswaarde ervan is overschreden. Batterijen/accu's mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Deze bevatten mogelijk schadelijke stoffen die milieu en gezondheid kunnen schaden. Geef afgedankte batterijen/accu's na gebruik bij ons, bij de recyclingcentra van de gemeentes of in de winkel af. De inlevering is kosteloos en wettelijk voorgeschreven; kosten die worden berekend als u de voertuigaccu niet bij ons inlevert, kunnen wij niet terugbetalen. Alle afgedankte batterijen/accu's worden hergebruikt. Zo kunnen waardevolle grondstoffen teruggewonnen en tevens milieu en gezondheid beschermd worden.

nl

12 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product contact op te nemen met ons servicecenter via e-mail: service@louis.nl. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

Geproduceerd in China



Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany
Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • service@louis.de

Detlev Louis AG • Im Schwanen 5 • 8304 Wallisellen • Switzerland
Tel.: (0041) 044 832 56 10 • service@louis-moto.ch

ANL-10036300-01-1912